

Augûrs a la Federazion!

LA CISILUTE

SFUEI DE FEDERAZION DAI FOGOLÂRS DAL CANADA

SIERADE 2024 NUMAR 109



Due momenti nel 2024, il cinquantesimo della Federazione

GABRIELLA COLUSSI ARTHUR

MILESTONES, TRANSITIONS, LEGACY

TRAGUARDI, TRANSIZIONI, EREDITÀ
MOMENTS, TRANSIZIONS, MEMORIIS



Fifty Years of the Fogolârs Federation of Canada

La Federazione dei Fogolârs del Canada nei suoi cinquant'anni

Cincuant agns de Federazion dai Fogolârs dal Canada

G.F. Graphics

REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA

IO SONO
FRIULI
VENEZIA
GIULIA





FOGOLÂRS FEDERATION OF CANADA

UNITING FRIULIANS ACROSS CANADA

7065 Islington Avenue, Woodbridge, ON L4L 1V9

www.fogolarsfederation.com

Liste dai Fogolârs dal Canada

Fogolâr Furlan Calgary

715 Shamrock Avenue SW
Calgary, AB T2W 0P8
fogolarfurlancalgary@gmail.com

Fogolâr Furlan Edmonton

14230-133 Avenue
Edmonton, AB T5L 4W4
780-476-7600
benvenuto@telus.net
Lorenzo Benvenuto - president

Fogolâr Furlan Halifax

50 Maxwell Ave
Upper Sackville, NS B4E3C7
902-252-9392
nadiagardin@yahoo.ca
Nadia Gardin-Langille - president

Famée Furlane Hamilton

PO Box 59
Binbrook, ON L0R 1C0
905-541-4051
president@fameefurlane.ca
Rosi Lenarduzzi McQueen - president

Fogolâr Furlan London & District

725 Eagletrace Dr., Unit 18
London, ON N6G 0J7
londonfogolar@gmail.com

Fogolâr Furlan "Chino Ermacora" Montreal

8350, ave Nicolas-Leblanc
Montréal, QC H1E 3W5
514-591-6292
paolacodutti@hotmail.com
Paola Codutti - president

Fogolâr Furlan Niagara Region

5 Stoney Brook Crescent
St. Catharines, ON L2S 3J1
905-329-7327 or 905-734-4936
fogolarfurlanniagara@gmail.com
Doriano Degano - president

Famée Furlane Oakville Italian Club

c/o Fogolars Country Club Ltd.
PO Box 76027
1500 Upper Middle Road West
Oakville, ON L6M 3H5
Country Club 905-878-1030
fameefurlaneoakville@hotmail.com

Fogolâr Furlan Ottawa

c/o Villa Marconi
1026 Baseline Road
Ottawa, ON K2C 0A6
613-234-5936
fogolardiottawa@gmail.com
Ivano Cargnello - president

Fogolâr Furlan Sault Ste. Marie

23 White Oak Drive West
Sault Ste. Marie, ON P6C 2H7
705-253-8651
fogolarssm@gmail.com
Roberto Bressan - president

Fogolâr Furlan Sudbury

Minnow Lake Place
1127 Bancroft Drive
Sudbury, ON P3B 1R6
705-626-2294
fogolarsudbury@hotmail.com
Marilyn Simonato - president

Famée Furlane Toronto

7065 Islington Avenue
Woodbridge, ON L4L 1V9
905-851-1166
reception@fameefurlane.com
Joe Zamparo - president

Società Femminile Friulana Toronto

c/o Club Trentino of Toronto
Unit 31, 3300 Steeles Avenue West
Concord, ON L4K 2Y4
paola.sff@rogers.com
Paola Ronchin - president

Famée Furlane Vancouver

2605 East Pender Street
Vancouver, BC V5K 2B6
danny@fameefurlanevancouver.com
Danny Scodeller - president

Fogolâr Furlan Windsor

1800 EC Row, North Service Road
Windsor, ON N8W 1Y3
519-966-2230
info@fogolar.com
dnvolpatti@gmail.com
Larry Masotti - president

Fogolâr Association of Winnipeg

Fogolar Association of Winnipeg
P.O. 3102
Winnipeg, MB R3C 4E6
204-981-4880
corvinoval@gmail.com
Valentino Corvino - president

Il Diretîf

PRESIDENTE

Giuseppe Toso
7312 Montecito Drive
Burnaby B.C. V5A 1R5
☎ 604.299.2389
☎ 604-531-5518 Ext. 229
joe@trimetalfab.com

SEGRETARIA

Sonia Bertolissi
715 Shamrock Ave SW
Calgary AB T2W 0P8
☎ 403.255.2891
federationsecretary@gmail.com

VICE PRESIDENTE

Luisa Del Bel Belluz
☎ 905.417.7668

TESORIERE

Renzo Rigutto
55 North Park Drive
Toronto, ON M6L 1K4
rrigutto@hotmail.com

DIRETTORE D'UFFICIO

Paola Codutti
☎ 514.591.6292
paolacodutti@hotmail.com

PUBLICÂT A CURE DE FEDERATION DAI FOGOLÂRS DAL CANADA
PUBBLICAZIONE A CURA DELLA FEDERAZIONE DEI FOGOLÂRS DEL CANADA

<i>Editore</i>	Federazion dai Fogolârs dal Canada
<i>Coordinamento redazionale</i>	Ugo Mandrile, Montreal Sonia Bertolissi, Calgary
<i>Collaboratori</i>	Alberto De Rosa, Toronto
<i>Stampa e grafica</i>	GF Graphics Inc. 7007 Islington Ave, Unit 25 Woodbridge ON L4L 4T5 Tel. 905.265.9313
<i>Indirizzo elettronico</i>	info@fogolarsfederation.com
<i>Versione del giornale on-line</i>	www.fogolarsfederation.com

In Questo Numero

Presentazione del libro sui 50 anni della Federazione	4
In linea diretta	5
"Fogolârs 2024" Windsor	6
Nus àn scrit	8
Gli secondi 25 anni: 1999 – 2024	14
Il cjanton dai zovins	22

In copertina:

(Sopra) I componenti del comitato di Windsor che ha organizzato "Fogolârs 2024": Diana Bortolin, Olivia Calzavara, Sandro Tesolin, Sonia Giovanatto, Angela Volpatti, Presidente Larry Masotti e Diana Volpatti assieme a Joe Toso. (Sotto) La presentazione del volume dedicato ai 50 anni di storia della Federazione: Richard Arthur, Loris Basso, Gabriella Colussi Arthur, Mauro Bordin, Alessandro Colautti, Joe Toso, Federico Vicario

Cisilute Supporters - Grazie di Cûr

Varmo Construction - Toronto
Toso Management Inc. - Vancouver
IC Savings - Toronto
Culinary Studio - Toronto
Robert Bressan and Family - Sault Ste. Marie
Renzo Rigutto and Family - Toronto
L & F Tile Renzo Bulfon - Toronto
Peter and Anna Narduzzi - Hamilton
Rosi Lenarduzzi McQueen - Hamilton
Vittorio De Cecco - Montreal
Fogolâr Furlan Edmonton
Fogolâr Furlan Calgary
Famée Furlane Hamilton
Fogolâr Furlan Sudbury



REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA



*Un grazie particolare alla Regione Friuli Venezia Giulia
e all'Ente Friuli nel Mondo per il loro continuo supporto.*



Giuseppe Toso, Presidente della Federazione dei Fogolârs del Canada

Cari amici,

Quest'anno mi sono sentito particolarmente fiero di essere presidente della Federazione. Il congresso a Windsor, il 50° di fondazione del nostro organismo e la pubblicazione di *Traguardi, Transizioni, Eredità. La Federazione dei Fogolârs del Canada nei suoi Cinquant'anni* di Gabriella Colussi Arthur – nonché la presentazione ufficiale del libro a Udine – hanno rappresentato dei successi straordinari. Sono estremamente soddisfatto dalle realizzazioni compiute nei cinquant'anni trascorsi dal giorno in cui Ermanno Bulfon e Rino Pellegrina fondarono l'associazione. Mi fa piacere riferirmi al titolo della nostra nuova pubblicazione per affermare che quest'anno abbiamo veramente superato diversi traguardi.

"Fogolârs 2024" a Windsor, in agosto, è stato un vero successo, grazie alla perfetta organizzazione del comitato preposto, i cui membri provengono tutti dalle più giovani generazioni. L'attribuzione ad Alberto De Rosa del "Premio Aquilee" è stata l'occasione per riconoscere l'impegno e la dedizione di una persona straordinaria. Quando un'associazione celebra cinquant'anni, un congresso ha il sapore di una riunione di vecchi amici – di diverse generazioni – ed è stato molto bello vedere un gruppo consistente di gente giovane. Rimanete in contatto, così ci rivedremo a "Fogolârs 2026" in Friuli.

In occasione di "Fogolârs 2024" i nostri ospiti di riguardo Mauro Bordin, presidente del Consiglio regionale del Friuli Venezia Giulia e Franco Iacop, nuovo presidente di Friuli nel Mondo hanno visitato per la prima volta un Fogolâr in Canada e sono stati piacevolmente sorpresi di incontrare una comunità friulana vivace e attiva.

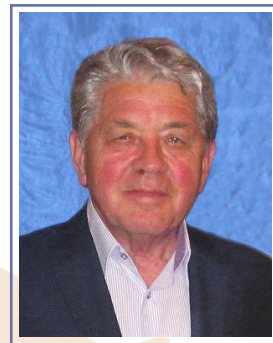
La presentazione ufficiale del volume sui cinquant'anni della nostra associazione *Traguardi, Transizioni, Eredità* si è svolta il 4 ottobre scorso nel Palazzo della Regione a Udine. L'autrice, prof.ssa Gabriella Colussi Arthur, ha fatto un'ottima presentazione. Il pubblico è rimasto molto colpito e i media locali hanno provveduto una larga copertura. Mauro Bordin e Federico Vicario di Friuli nel Mondo e Alessandro Colautti del comune di Udine hanno effettuato interventi con voci cariche di emozione e sincerità quando parlavano della Federazione. La settimana successiva Mauro Bordin, Franco Iacop ed io siamo stati intervistati da RAI Radio Friuli. Per me è chiaro che la relazione con i nostri partner in Friuli si è rafforzata.

Continuando a celebrare i 50 anni della Federazione ed i suoi padri fondatori, la *Cisilute* offre in questo numero un'immagine nostalgica, presentando rubriche come "Nus àn scrit, Dopo cene, In linea diretta", senza dimenticare "Il cjanton dai zovins."

Vorrei esprimere la mia più sincera gratitudine al comitato organizzatore di "Fogolârs 2024", al nostro Consiglio d'Amministrazione, alla prof.ssa Gabriella Colussi Arthur, alla regione Friuli Venezia Giulia, a Ente Friuli nel Mondo, alla GF Graphics e a tutti i nostri sponsor. *Graciis di cûr. Mandi, Mandi,*

Giuseppe Toso, President, Fogolârs Federation of Canada

Sierade 2024
LA CISILUTE



Giuseppe Toso



Franco Iacop, Presidente dell'Ente Friuli nel Mondo

A Windsor un Congresso di successo

Al termine dell'intensa esperienza del Congresso dei Fogolârs Furlans del Canada, la mia prima missione all'estero al timone dell'Ente Friuli nel Mondo, desidero innanzitutto esprimere dalle colonne de *La Cisilute* le mie sincere congratulazioni ai dirigenti della Federazione dei Fogolârs del Canada e al Comitato organizzatore del 23° Congresso per l'accoglienza calorosa e per l'organizzazione impeccabile delle giornate.

Il Fogolâr di Windsor si è dimostrato la cornice ideale per ospitare l'evento, offrendo un contesto ricco di ospitalità, professionalità e attenzione ai dettagli. Lo spazio adeguato per focalizzare un tema particolarmente significativo, quello del Turismo delle radici, come auspicato dalla Regione Friuli Venezia Giulia che ha contribuito a sostenere le attività realizzate. I workshop dedicati a questo argomento, curati da PromoTurismoFVG ed Italea FVG, hanno rappresentato un momento centrale per la promozione e la condivisione delle eccellenze e delle bellezze del territorio della Regione FVG. E' stato esplorato il ruolo chiave che il turismo delle radici può avere nel collegare le nuove generazioni alla propria eredità culturale e al proprio territorio d'origine, contribuendo inoltre a valorizzare e mantenere vivi i legami con la propria identità. Anche la promozione della cultura e dell'identità friulana è stata sempre protagonista di dibattiti e iniziative. Grazie alla passione e all'impegno di chi ha animato le attività sono stato testimone di quanto sia fondamentale preservare e diffondere le nostre tradizioni e la nostra lingua, affinché anche le generazioni future possano sentirsi parte di una storia viva e in continua evoluzione e a dimostrazione che, anche a migliaia di chilometri di distanza, i valori della nostra terra continuano a essere condivisi e celebrati con orgoglio.

Il più vivo ringraziamento a tutti coloro che hanno reso possibile questo straordinario scambio culturale. Grazie al Fogolâr di Windsor per avermi fatto sentire a casa permettendomi di vivere giornate all'insegna della più autentica friulanità.

Con l'auspicio di ritrovarci presto per continuare questo prezioso viaggio insieme, vi saluto con stima ed affetto.

Mandi!

Franco Iacop, Presidente dell'Ente Friuli nel Mondo

Siriade 2024
LA CISILUTE



Franco Iacop

È una bella consuetudine festeggiare gli anniversari di matrimonio. Quello più ambito è quello dei 50 anni e per tale occasione si organizzano cerimonie ed anche la consegna di una bomboniera in ricordo. Quindi, bene ha fatto la Federazione festeggiare i suoi 50 anni di ‘matrimonio’ con i Fogolârs, Fameis e Società in occasione del Congresso di Windsor, ma nel contempo ha voluto deliziarci con una ‘bomboniera’. E sì, è un regalo di una bella pubblicazione da consultare e da conservare gelosamente nella libreria.

Il 4 ottobre c'è stata una presentazione nella prestigiosa sede della Regione Friuli Venezia Giulia di Udine alla presenza delle autorità e di un consistente pubblico.

L'Ente Friuli nel Mondo era rappresentato da Federico Vicario che ha portato i saluti del presidente Franco Iacop (assente perché impegnato in un viaggio che lo ha portato a visitare i Fogolârs d'Argentina e Uruguay) ed ha moderato l'incontro.

Ha fatto gli onori di casa il presidente del Consiglio regionale Mauro Bordin che ha raccontato con emozione la sua visita, nei mesi passati, a Windsor e Toronto. «Il contatto diretto con i corregionali in Canada mi ha fatto capire che il loro legame con la terra di origine è ancora fortissimo, persino più saldo di chi vive qui ogni giorno e a volte si sofferma solo su quello che non va. La comunità friulana in Canada è un modello di integrazione e di successo, dove le generazioni di friulani che si sono susseguite hanno contribuito con passione a mantenere vive le tradizioni e a promuovere i valori che ci contraddistinguono: la famiglia, il lavoro e la solidarietà».

Per il Comune di Udine è intervenuto il consigliere delegato Alessandro Colautti assicurando la volontà di rafforzare l'attività dell'Ente Friuli nel Mondo, nel segno della tradizione ma anche dell'innovazione.

Giuseppe Toso, in qualità di presidente della Federazione, ha raccontato la sua esperienza nella conduzione della Federazione dei *Fogolârs* in Canada.



I relatori Giuseppe Toso, Mauro Bordin, Gabriella Colussi Arthur, Federico Vicario e Alessandro Colautti

È stata poi la stessa Gabriella Colussi Arthur, autrice della pubblicazione, ad entrare nel dettaglio del volume che racconta la storia ma anche il ricco presente dei Fogolârs friulani. Il libro, come recita l'introduzione, “è dedicato ai numerosi volontari che hanno lavorato per conto della Federazione dei Fogolârs del Canada negli ultimi cinquant'anni. La loro dedizione e devozione hanno contribuito a mantenere vivo il sogno dei nostri padri fondatori, Rino Pellegrina e Pre Ermanno Bulfon”.

Nelle 125 pagine del libro, si trova tanto passato, ma anche altrettanto futuro. Il libro edito con il contributo della Regione Friuli Venezia Giulia, racconta la storia della volontà di una comunità di mantenere la sua cultura friulana.

La pubblicazione, avendo il compito di sintetizzare la storia della Federazione in questo secolo è stata divisa in tre grandi aree: i traguardi, le transizioni e l'eredità. Otto sono invece i capitoli: 1-Una retrospettiva; 2-Visibilità e eredità; 3-Governance, Rappresentanza, Relazioni; 4-Congressi; 5-La Cisilute; 6-Celebrare la friulanità; 7-Raccolta fondi e filantropia; 8-Contributi significativi e figure chiave.

La presentazione è avvenuta nella sala intitolata a Pier Paolo Pasolini e tutti gli interventi delle autorità sono stati in lingua friulana. Siccome questo non capita molto frequentemente, ho pensato che sicuramente a Pasolini “*a ghi saràn fis'ciadis lis vorelis*”.

Claudio Petris



Foto ricordo dei partecipanti alla presentazione



Rubrica d'informazioni di carattere amministrativo dalla Federazione

La Federazione dei Fogolârs del Canada esprime la propria gratitudine ai seguenti sponsor per il generoso sostegno accordato alla pubblicazione TRAGUARDI, TRANSIZIONI, EREDITÀ. LA FEDERAZIONE DEI FOGOLÂRS DEL CANADA NEI SUOI CINQUANT'ANNI

The Fogolârs Federation of Canada is grateful to the following sponsors for their generous support of the publication MILESTONES, TRANSITIONS, LEGACY. FIFTY YEARS OF THE FOGOLÂRS FEDERATION OF CANADA

INSTITUTIONAL
Regione Friuli Venezia Giulia
Ente Friuli nel Mondo

GOLD
The Collavino Group
Alberto and Rosa De Rosa
Facca Incorporated
Famee Furlane Toronto
Famee Furlane Vancouver
Fogolâr Furlan Edmonton
Rigutto Family
Armand and Joan Scaini
Giuseppe Toso
J. Toso Management Ltd.

SILVER
Famee Furlane Hamilton
Fogolâr Furlan Association of Halifax
Fogolâr Furlan Women's Association of Windsor
Great Lakes Honda, Sault Ste. Marie
Rosi Lenarduzzi McQueen and Family
Robert Petzold and Family
Volpatti Family

BRONZE
Paola Codutti
Culinary Studio
Vittorio De Cecco
Faustina Lenardon
L&F Tile
Fogolâr Furlan Niagara
Fogolâr Furlan Ottawa
Peter and Anna Narduzzi

Happy 50th Anniversary to the Fogolârs Federation of Canada! The vision to unite Friulians across Canada continues to strengthen! Our journey over the last 50 years has been captured in two books. The first, *From Sea to Sea: An Illustrated History of the Fogolârs Federation of Canada*, by Monica Stellan, reflects on our first 25 years. On the occasion of our 50th anniversary, a new book has been published! Its author, Gabriella Colussi Arthur, gave a presentation at "Fogolârs 2024" and at its official unveiling on October 4, 2024, in Udine. The book launch was hosted by the Regione Friuli Venezia Giulia with the help of Ente Friuli nel Mondo and our president Joe Toso. Entitled *Milestones, Transitions, Legacy. Fifty Years of the Fogolârs Federation of Canada*, the book captures our continued history from 1974 to 2024. The book, in full colour, is 125 pages long and will make a wonderful gift for family members and friends. If you would like to purchase a copy, please contact your local club. The cost is \$20.00. What an exciting *Congresso* we experienced in Windsor in August! Thanks to the Organizing Committee in Windsor for a fabulous event. We all enjoyed seeing the beautiful facilities of the Fogolâr Furlan and we learned a lot from the workshops. We met new and old friends, enjoyed great meals, and experienced the fun of a *sagra*. I'm sure that all those who attended would agree that we had a great experience. Let's not forget the "magical fountain" in Piazza Udine where grappa flowed and many enjoyed a nightcap on the Riverfront!

- The Federation announced the location of the next *Congresso*. It will be held in Friuli in 2026 so that we may take part in the commemorative events for the 50th anniversary of the 1976 earthquakes.
- At the Federation's Annual General Meeting, it was agreed that membership fees would increase in 2025 from \$5 per member to \$7.50 per member. This will help to offset increasing costs.
- The Federation is looking for volunteers for the "Fogolârs 2026" Congresso Committee to help develop the event.
- We are also seeking a volunteer who will help in building our social media presence.
- Readers can submit letters to *La Cisilute* and make content suggestions. Please contact federationsecretary@gmail.com

The board of directors would like to wish you all a joyful Christmas with family and friends. May the holiday season be filled with lots of laughter, love, great food (panettone) and grappa! All the best for 2025!

Luisa Del Bel Belluz
Vice President, Fogolârs Federation of Canada



“Fogolârs 2024”

This summer, the Fogolâr Furlan in Windsor hosted “Fogolârs 2024”. It was a great success! There were delegates from across Canada, as well as from the United States and Italy. The contingent from Friuli included Mauro Bordin, President of the Consiglio Regionale del Friuli Venezia Giulia, Franco Iacop, President of Ente Friuli nel Mondo, Gianluca Da Lio from ITALEA FVG, and Raffaella Zaccai from PromoTurismoFVG. It was wonderful to have them join us to celebrate this occasion. We are proud of our club and we were keen to use our facilities for the congresso. As well, our members wanted to share their knowledge and expertise by leading the workshops and tours. The Fogolâr Furlan is like a second home to us so we wanted the delegates of “Fogolârs 2024” to feel at home too!

On Thursday, the itinerary began with a friendly soccer game between team “Zâl” and team “Blu”. Later, there was a wine and cheese reception that included wines and beers from local wineries and breweries, Colio Estate Wines and Frank Brewing Co., and a wide array of terrific food. The panels of the Agenzie regionâl pe lenghe furlane (ARLeF) on the Friulian language were on display for the delegates to examine at their own pace. The Assumption High School Jazz Band, led by music teacher and Fogolâr member Brian Zannier, performed fun and upbeat jazz music. A slideshow featuring 50 years of photos was on display, and, that evening, Prof. Gabriella Colussi Arthur gave a presentation of her book that commemorates the 50 year history of the Fogolârs Federation of Canada.

The opening ceremonies were held on Friday morning. Those who spoke were the Chair of “Fogolârs 2024” Diana Volpatti, Federation President Giuseppe Toso, City Councillor Jim Morrison, MPP Windsor West Lisa Gretzy and Fogolâr Furlan Windsor’s Vice President Frank Perissinotti. We then enjoyed a cooking class led by Rino Bortolin who reminded us that Italian food is all about simple, genuine ingredients. That day, Frank Perissinotti gave a tour of Walkerville, one of the oldest neighbourhoods in Windsor built by the 19th century whisky tycoon Hiram Walker of Canadian Club fame. The neighbourhood was a ‘model town’ for Walker’s employees featuring large houses, wide streets and abundant greenery. That evening there was an outdoor *sagra* on the patio that included a barbecue dinner and traditional Friulian songs and dancing, and lots of mingling and laughter. There were two morning workshops on Saturday that focussed on tourism in Friuli. There were wonderful presentations from ITALEA FVG and PromoTurismoFVG that aimed to help Friulians abroad discover their ancestral roots and discover events surrounding GO! 2025.



Rosi Lenarduzzi McQueen (Hamilton), Richard McQueen (Hamilton), Gianni Violin (Oakville)



Delegati da Sudbury: Sonia Del Missier, Marilyn Simonato, Franca Bortolussi



Nina Benvenuto (Edmonton), Valentino Corvino (Winnipeg), Danny Scodeller (Vancouver) e Paola Codutti (Montreal)



Il gruppo A fa il giro a piedi di Walkerville



The afternoon held an art class conducted by Sandra Ellis, a Fogolâr member. Delegates painted the stella alpina flower using the Fibonacci sequence, a pattern by which all things in nature grow. There was also a very interesting seminar by Adam Pole (Friulian by marriage and Fogolâr member) that showcased the Friulians in Windsor who built successful construction businesses, thereby shaping their own city and cityscapes far and wide. On Saturday afternoon, the Regione FVG and Ente Friuli nel Mondo held a meeting with the presidents of the Fogolârs to discuss ways to maintain a connection between Friuli and the Federation. Afterwards, we had a lovely gala evening with an excellent dinner followed by dancing to the fantastic eight-member Big Louie and The Band. Fogolâr Furlan Windsor President Larry Masotti welcomed delegates and exchanged gifts with Mauro Bordin and Franco Iacop. The Federation presented Gabriella Colussi Arthur with a gift to recognize and thank her for her work in producing Milestones, Traditions, Legacy. Fifty Years of the Fogolârs Federation of Canada. We also took the opportunity to recognize the 50th anniversary of the Fogolârs Federation of Canada with a celebratory cake. The Premio Aquilée was awarded to Alberto De Rosa in recognition of his dedication to the Fogolârs Federation of Canada. His daughter, Giovanna, was present to receive the award on her father's behalf.

Across the street from the delegates' hotels, on the Windsor Riverfront, is Piazza Udine that boasts the Udine Fountain. The fountain is a landmark showcasing the connection between the cities of Windsor and Udine, as they are sister cities. Unwilling to bring the day to an end, many delegates paid a nightly visit to the Udine Fountain where they talked and laughed, making those connections and building those friendships that are key to the Federation's future.

Sunday was a bittersweet day as this was the last day of a terrific congresso. We attended Mass that was celebrated in English, Italian and Friulian. We then had lunch and held our closing ceremonies back at the Fogolâr Furlan. It was a heartwarming celebration but when it came time to say goodbye to everyone, there were many somber faces. "Fogolârs 2024" in Windsor was a wonderful event. We were so proud to host it and we are looking forward to rekindling the friendships we made at the next congresso. I would like to express my gratitude to the many volunteers and sponsors who supported this event, as well as to the Fogolârs Federation of Canada for believing that we could host this congresso with the significance it deserves.

Diana Volpatti

Chair, "Fogolârs 2024" Committee



Il gruppo B fa il giro a piedi di Walkerville



Un gruppo di delegati in posa per una foto ricordo



Joe Toso presenta un riconoscimento a Gabriella Colussi Arthur



I membri del Consiglio d'Amministrazione della Federazione tagliano assieme la torta per i 50 anni dell'associazione

Not being at a Congresso for many years, I was really looking forward to the Windsor Congresso 2024. Especially after listening and watching Diana's video!! My girlfriends and I were looking forward to the road trip and gathering together with our fellow *furlans*, some of whom we hadn't seen in years. The team in Windsor made us feel very welcome and just couldn't do enough for us. The hospitality we received made it all that more special. It was so well planned and executed. I attended most of the seminars and got to meet new people, shared some laughs and most of all, just had fun. It was a truly wonderful weekend filled with laughter and good company. I look forward to Italy in 2026!

Mara Mian, Toronto



The company of good friends: Mara Querin, Ivana Pontisso, Rosemary Maraldo, Mary Francescutti, Mara Mian, Manuela Pol-Bodetto at "Fogolârs 2024" Windsor

Let's plan to meet in Italy in two years at the next Congresso! It was a privilege to meet Gabriella Colussi Arthur as well as the many delegates from Toronto and Sault Ste. Marie. We had so much fun at the Gala, dancing and singing Quel Mazzolin di Fiori. I enjoyed hearing the Friulian language in song. It was a beautiful Congresso with interesting talks, a walking tour by Frank Perissinotti, an art class by Sandra Ellis, a cooking class by Rino Bortolin, and an history talk by Adam Pole. Mandi!

Victoria Michie, Windsor

Toso con la Filologica a Concordia. Domenica 6 ottobre, durante il suo soggiorno in Friuli, il presidente della Federazione Joe Toso ha partecipato, come ospite, al 101° Congresso della Società Filologica Friulana che si è tenuto a Concordia (Veneto orientale). Durante la cerimonia è intervenuto portando il saluto della Federazione dei *Fogolârs* del Canada e quale rappresentante dell'Ente Friuli nel Mondo.

Claudio Petris, Friuli

*A*gli Amici della Federazione,

Nell'arco della mia vita, la Federazione è stato per me un capitolo importante! Non aver potuto partecipare al congresso del 50esimo a Windsor, mi ha fatto perdere una grande occasione. Ancor di più mi è molto dispiaciuto non essere stato presente, di persona, per ricevere l'ambito e inaspettato *Premio Aquilèe*. Per questo rivolgo al Direttivo un grazie di *cûr*.

Quando l'allora presidente, Paola Modotti Filippin, mi chiese di far parte della Federazione, ho accettato senza sapere quali fossero le mie mansioni e senza rendermi conto che entravo in una grande famiglia. Più tardi ho avuto modo di scoprire tutto il lavoro svolto dai lungimiranti pre Ermanno Bulfon e Rino Pellegrina, che sono stati capaci di riunire tutti i friulani del Canada in una Associazione che dura ormai da 50 anni.

Far parte della Federazione mi ha dato l'opportunità di incontrare tante persone con le quali ho condiviso molte attività e, con di più, con alcuni di loro mi sono legato con un'amicizia fraterna.

Durante questi cinquant'anni la Federazione ha saputo superare tempi difficili (tra cui anche il COVID-19 che poteva dividerci) ed a mio avviso, i 50 anni li porta molto bene. Di recente, ha stampato il libro dei secondi 25 anni dove ognuno può rendersi conto di ciò che è stato fatto nei primi 50 anni di friulanità in questo grande paese multietnico. L'augurio che io faccio, in particolare alle nuove generazioni, è che trovino nella forza del "*cjavedal*", che è posto sopra la fiamma di ogni *fogolâr*, lo stimolo di continuare nella stessa via per i prossimi 25 anni, poi si vedrà!

Auguro a tutti buon lavoro, ed ancora grazie di *cûr*.

Alberto De Rosa



Giovanna De Rosa riceve dal presidente Toso, accanto a lei nella foto, la pergamena incorniciata del Premio Aquilèe, conferito a suo padre Alberto, che Giovanna rappresenta in questa bella occasione

On August 18-25, 2024, the World Rowing Championships were held in St. Catharines, Ontario, at the Royal Henley Regatta, Port Dalhousie. The city welcomed numerous athletes from across the world including their respective support alliances. Our very own Giancarlo Di Pompeo, son of our FFN member Lissa Bondio, member of the St. Catharines Rowing Club, participated in the Seniors Men's Doubles. Giancarlo together with fellow rower Owen Kudreikis competed in the World Championships placing 4th in the world. Giancarlo is presently attending the University of Victoria on a rowing scholarship. His kudos include honour roll student, assistant captain, rookie of the year-his first year at U of Vic. He is studying Mechanical Engineering and maintaining his grades while rowing competitively. Owen Kudreikis is attending the University of Pennsylvania on a rowing scholarship.

In addition, also participating at the World Rowing Championships was a Friulian. Josef Marvucic from San Giorgio Nogaro, Udine. Josef is the son of Loredana Taverna and Nikola Marvucic also from San Giorgio Nogaro. Josef and his team were representing Italy in the Junior Men's Quadruple Sculls. Loredana was in contact with FFN due to not being able to attend the competition in person. The FFN made it possible to contact Josef during his brief time in St Catharines. The participating rowers were under strict curfews and kept under watchful eye by their respective coaches. There was no time for socializing. Josef together with his rowing partners, Pietro Zampaglione, Andrea Frigo, Maximilian Riboni competed in the Junior Men's Quadruple Sculls capturing the world Silver Medal within 1.43 seconds behind the German Gold Medalists. Josef is completing his fifth year of Liceo and is being pursued by the University of Berkeley and Princeton for a rowing scholarship.

I had a moment with Josef Marvucic. We spoke about our Friulian heritage and inherited Furlan work ethic. Josef is planning for a rewarding future and career. He also, like me, loves Frico.

I have always supported Giancarlo's accomplishments since his days at Denis Moris High School St. Catharines, Ontario. He is utilizing his inherited Furlan work ethic for long term career pursuits.

The FFN supports the initiatives of its members and the various community related activities.



Josef Marvucic e la sua squadra



Giancarlo Di Pompeo e Owen Kudreikis

Dal 18 al 25 agosto 2024, i Campionati mondiali di canottaggio si sono svolti a St. Catharines, Ontario, presso la Royal Henley Regatta, Port Dalhousie. La città ha accolto numerosi atleti da tutto il mondo, comprese le rispettive alleanze di supporto. Il nostro Giancarlo Di Pompeo, figlio della nostra socia FFN Lissa Bondio, membro del St. Catharines Rowing Club, ha partecipato al Seniors Men's Doubles. Giancarlo insieme al collega vogatore Owen Kudreikis ha gareggiato nei Campionati mondiali classificandosi al 4° posto.

Giancarlo frequenta attualmente l'Università di Victoria con una borsa di studio per il canottaggio. I suoi riconoscimenti includono studente d'onore, capitano assistente, esordiente dell'anno, il suo primo anno

all'Università di Victoria. Sta studiando Ingegneria meccanica e mantiene i suoi voti mentre rema a livello agonistico. Owen Kudreikis frequenta l'Università della Pennsylvania con una borsa di studio per il canottaggio.

Inoltre, ai Campionati mondiali di canottaggio ha partecipato anche un friulano. Josef Marvucic di San Giorgio Nogaro, Udine. Josef è figlio di Loredana Taverna e Nikola Marvucic, anche loro di San Giorgio Nogaro. Josef e la sua squadra rappresentavano l'Italia nel Quadruple Scull maschile junior. Loredana era in contatto con la FFN perché non poteva presenziare di persona alla competizione. La FFN ha reso possibile contattare Josef durante il suo breve soggiorno a St Catharines. I vogatori partecipanti erano sottoposti a rigidi coprifuoco e tenuti sotto controllo dai rispettivi allenatori. Non c'era tempo per socializzare. Josef insieme ai suoi compagni di canottaggio, Pietro Zampaglione, Andrea Frigo, Maximilian Riboni, ha gareggiato nel Quadruple Scull maschile junior conquistando la medaglia d'argento mondiale a 1,43 secondi dai vincitori della medaglia d'oro tedesca. Josef sta completando il suo quinto anno di liceo ed è in lizza per una borsa di studio per il canottaggio presso l'Università di Berkeley e Princeton.

Ho avuto un momento con Josef Marvucic. Abbiamo parlato della nostra eredità friulana e dell'etica del lavoro Furlan ereditata. Josef sta progettando un futuro e una carriera gratificanti. Anche lui, come me, ama il Frico.

Ho sempre sostenuto i risultati di Giancarlo fin dai suoi giorni alla Denis Moris High School St. Catharines, Ontario. Sta utilizzando la sua etica del lavoro Furlan ereditata per obiettivi di carriera a lungo termine.

La FFN supporta le iniziative dei suoi membri e le varie attività correlate alla comunità.

Mandi – **Doriano Degano**

La nostra stagione 2024 è iniziata a marzo, con il ritorno delle nostre signore ben rinvigorate dopo la pausa invernale della nostra Società. Era così bello ritrovarsi dopo una pausa di due mesi. Sembrava che tutte provassero entusiasmo ed allegria nel ritornare alle riunioni generali per passare un paio d'ore insieme.

Quest'anno abbiamo incominciato una nuova tradizione che si terrà una volta ogni anno. A maggio abbiamo ospitato il nostro primo "Open House." Abbiamo aperto le porte per la prima volta a non-socie Friulane perché volevamo far provare loro l'esperienza di essere con un gruppo di donne che si riuniscono ogni mese per condividere la nostalgia dei tempi passati, per passare qualche ora in allegria, e con la speranza che diventino future membre della nostra Società, per creare assieme nuove memorie.

Inoltre, a maggio abbiamo celebrato l'86esimo anniversario della nostra Società Femminile Friulana. **EVVIVA!** La giornata si è svolta con i consueti aggiornamenti mensili corroborati da pizza e caffè. La presidentessa ha pronunciato un discorso intitolato "L'importanza per gli anziani di prendersi cura di sé stessi." Come ogni anno, abbiamo fatto la presentazione della nostra Gorletta D'Oro 2024—l'importante riconoscimento dato ad una socia meritevole per i suoi contributi alla Società. Quest'anno abbiamo onorato Eleonora Flebus.

Sin dal 1978 Eleonora ha fatto parte della nostra Società. Durante questi anni ha sempre partecipato alle riunioni mensili, e diverse volte ha contribuito con qualche barzelletta o storiella facendoci sorridere.



Eleonora Flebus onorata con la Gorletta D'Oro, 2024

Eleonora non ha mai voluto essere una stella al centro dell'attività, ma era sempre pronta a dare una mano "dietro la tenda." Negli anni passati, con il gruppo della nostra cara Rita Zanese, Eleonora ha creato ed indossato diversi costumi per le scene presentate durante i nostri Carnevalùt ed i nostri picnic annuali. Tutt'ora continua a farsi avanti come attrice per il nostro Carno-ween e come la famosa moglie del nostro Babbo Natale. Grazie Eleonora per tutte le risate!



Cinque delle nove donne onorate con il nastro "Socia D'Oro 2024"

Quest'anno abbiamo introdotto un'altra nuova attività che continuerà a far parte di ogni celebrazione del nostro anniversario. Abbiamo conferito un riconoscimento a tutte le socie membre della nostra Società da 50 anni o più. Ciascuna di queste signore è stata onorata con il nastro di "Socia D'Oro" ed una cartolina di ringraziamento per la dedizione alla Società durante tutti questi anni. Le nove socie sono: Nellie Cressati socia per 72 anni; Iolanda Falcomer socia per 55 anni; Iolanda Piccoli socia per 54 anni; Liliana Gobbo socia per 52 anni; Dina Moretto socia per 51 anni; Maria Scaini socia per 51 anni; Carla Agnolon socia per 50 anni; Francesca Prez socia per 50 anni; e Silvana Danelluzzi socia per 50 anni. **AUGURI!**

Il mese di maggio ha continuato ad essere ricco di attività perché 35 socie ed amici hanno partecipato al nostro viaggio primaverile a Cambridge. La nostra giornata è iniziata con una visita al Cambridge Butterfly Conservatory, seguita da tempo libero nel centro storico di Cambridge/Galt, e poi un po' di "playtime" al Mohawk Casino. Anche se la giornata era un po' piovosa, c'era il sole nell'autobus perché tutti avevano il sorriso sulle labbra ed erano contenti di poter uscire per una giornata e divertirsi.

In July we held our annual picnic at the Club Veneto Centre. We were happy to see 97 people in attendance including four guests from the Fogolâr Furlan Club of Windsor. The weather was very hot and humid but the



lunch was delicious. Of course, our day wouldn't be complete without a goofy musical skit performed by our committee. Our president transformed herself into the famous Italian chef Lidia Bastianich and she provided a lesson on how to prepare an authentic Canadian hamburger—where all the ingredients were skillfully portrayed by our committee members.

On July 11, 2024, the Ontario government held its annual Volunteer Services Awards ceremony. Our Società had five members recognized for their years of service and dedication to helping others, and they were: Rose Lenarduzzi (40+ years); Vickie Guerra (30 years); Alberta Ongaro (15 years); Judy DeBiasio (15 years); and Olinda Del Rizzo (10 years). **AUGURI!**

In August, our president and treasurer both attended the Fogolârs 2024 Windsor Congress. It was a wonderful four days filled with lots of educational and creative activities, good food, and great memories. Our president said: "La cosa più speciale e commovente per me è stato di poter trascorrere questi giorni insieme noi Furlans, a condividere memorie, esperienze, tradizioni, canti, risate, amicizie, e soprattutto il fervido amore che abbiamo per il nostro Friûl – sono veramente orgogliosa, adesso più che mai, della nostra



Diana Volpatti (Windsor Congresso Committee) at the photo booth for a silly picture with the Società's treasurer, Luisa Del Bel Belluz, and president, Paola Ronchin

Furlanità!" Thank you to the Windsor organizing committee for truly creating an environment that was filled with warmth and happiness every day. **GRAZIE!**



Fogolâr Furlan Edmonton

Hello from the Edmonton Fogolâr Furlan! We are thrilled to share some exciting news! Often, we ask ourselves, how can we continue to make an impact in our community that will be carried forward decades into the future? Well, our Fogolâr family is proud to announce a brand-new educational endowment, designed to empower our youth and benefit the broader community. This endowment is open to students in any apprenticeship program at the Northern Alberta Institute of Technology (NAIT) and is awarded based on academic excellence, leadership, community involvement, volunteer work, or entrepreneurial spirit. We're offering two \$1,000 awards annually. This initiative is a heartfelt tribute to our Fogolâr pioneers, many of whom worked in various trades and contributed to increased innovation, productivity and economic growth in Canada. Creating a lasting legacy in their honour is our pride and joy. We also cherish our first endowment, established in 2017, which supports undergraduate students accepted into the School in Cortona, Italy, program through the Faculty of Arts at the University of Alberta. This award, worth up to \$1,400 annually, is based on academic performance and leadership in various activities. It offers students the incredible chance to experience Italian culture firsthand, far beyond the pages of any textbook. Here's to creating opportunities and celebrating our

shared heritage! Speaking of heritage, thank you to all of you who came out to our annual summer picnic! We hope to see you all again soon.



Edmonton's picnic enjoys a sunny day



The volunteer crew is ready to serve up a great picnic



As the leaves turn and the air gets crisp, we are thrilled to kick off our Fall events! This summer started with our Members' Dinner on June 2, where the captivating ARLeF panels on Friuli took center stage. On July 7, Ezio Colle and his team composed of Luciano Tam, Renato Infanti, Valentino Codarin and Luigino Polo held the 28th Annual Golf Tournament at Southbrook Golf Course. It was heartwarming to see members, friends, and families—children and grandchildren in tow—enjoying a sunny day on the greens. The celebration continued with dinner and prizes back at the club. A huge shoutout to our generous sponsors for making the tournament such a success! The winners were John Lenarduzzi and Ugo Pennacchiotti with his sons Paul and Marc. David Lenarduzzi and Marc Pennacchiotti tied the Putting Contest. Our annual picnic on July 14 started with a heavy downpour, but that did not dampen our spirits! Members gathered in the hall to cheer on Spain vs. England in the World Cup, savouring delicious porchetta sandwiches. Once the skies cleared, families took the fun outdoors for a BBQ and quality time together. September ushered in Festitalia month in Hamilton, bursting with events. Our regional dinner on September 21, featured muset made by Angelo Bertoia and his team, and drew a fantastic crowd of members and friends. Honoured guests were Dan Muys, MP for Flamborough-Glanbrook, Ester Pauls, Deputy Mayor, and Festitalia Representative and Famée Furlane member, Lia Celotto Dean. The Grape Stomp on September 14 was another highlight for Team Famée Furlane (Rosangela Viola, Eimilidh and Rob McQueen, Ryan and Daniel Lenarduzzi). While we did not take home the trophy, we had a fun time mingling with family and supporters, and meeting other clubs. We enjoyed the fair-like atmosphere complete with face painting, complimentary pasta samples, espresso, cookies, and gelato. We also hosted the Festitalia Bocce Tournament for the first time on September 22, and it was a resounding success!



Lou Battiston and his helpers in the kitchen

Thanks to a grant from New Horizons for Seniors Program (NHSP), we have been able to offer a series of events for our seniors, including a lively Pub Night featuring the Hell-Bent Rockers and our monthly Lunch and Learn series. In the Lunch and Learn series, we have welcomed the following informative speakers: Investors Group with Micheal Irwin; Taking Care of You with Carla Colle La Bella; Memory, Aging and Brain Health with Dr. Christina Gojmerac; and Scams and Fraud against Seniors with Police Constable Lalla. We are looking forward to our upcoming Diabetes Prevention talk in November—perfect timing for Diabetes Month! Bocce returns on October 16, and we cannot wait to see both familiar faces and new teams ready to roll! Looking ahead, we have these exciting future events: Members Mass on November 3; AGM and Elections on November 24; Lunch with Santa on December 15; and Bocce Christmas Party on December 18.

On a more somber note, we remember our beloved Life Member, Aldo Minini, who passed away in August, just one day shy of his 97th birthday. He was a talented bricklayer and, in his seventies, volunteered his skills to help build our new hall. A true Furlan!

Mandi e Bon Nadâl!



Winners of 2024 Golf Tournament: Team Pennacchiotti-Lenarduzzi with organizers Ezio Colle and Renato Infanti



Festitalia. Tracy and Dan Muys, MP for Flamborough-Glanbrook, and the Lenarduzzi Family



The past few years have been difficult for most of us, as we have all had to live through all that COVID was. Our Fogolâr in Winnipeg had an even more difficult time, as we were devastated to have lost a large majority of our older members, including my parents - Anna and Tarcisio Mardero. As anyone who has dealt with loss knows, there is a large void to fill. My way of filling this is to find ways of connecting with my parents in any way I can. When I saw that the Fogolâr of Windsor would be hosting a congresso, I felt that this could be a way to fill my cup. As usual, the congresso brought together an eclectic mix of old friends and new faces, all united by a shared love for our language, culture, and community. Walking into the conference, I was struck by the warmth of the atmosphere. Familiar smiles greeted me—friends I hadn't seen in many years. We exchanged hugs, laughter, and stories, reminiscing and catching up. The joy of reconnecting filled me with a warmth and love for my parents, our culture, and all they have taught me. Some new friends were extra special. (Yes, Nirvano and Anna from Sault Ste. Marie, I'm talking about you!) Thank you so much for keeping us company and always looking out for us! We miss you already. Manuela Pol-Bodetto and Renzo Rigutto, thanks to both of you for looking after us. You are the best! We are lucky to have friends like you. I am so glad we got to reconnect with you both. One of my favourite events of the conference was our guided tour of Windsor. I was surprised to discover the



Old Friends. Youth Group Members from over Three Decades Ago Meet Again. AnnaMaria Toppazzini (Winnipeg), Mara Querin (Toronto), Giovanna De Rosa (Toronto), Renzo Rigutto (Toronto), Claudia Mardero (Winnipeg), Sonia Bertolissi (Calgary), Manuela Pol-Bodetto (Toronto), "Fogolârs 2024" Windsor

city's rich history and its connection to Udine as a twin city. The waterfront, with its picturesque views of the Detroit River, was beautiful, especially from the Fontana di Udine. As we sat at the Fontana di Udine for our nightly shot of grappa, I felt a sense of connection to all that was around me, and it made me smile. (Or maybe it was the grappa!)

As the conference wrapped up, I realized how much this experience meant to me. The friendships I had rekindled, and the new connections I had formed all felt like precious gifts. I left Windsor not just with a new painting of what's supposed to be a stella alpina (mine looks more like a couple of scratches and some blobs of paint) and a few recipes, but with a heart full of memories and a deeper appreciation for the things that connect us.

As we were preparing to leave, I stood in the main room and watched as everyone busied themselves. I took a deep breath and thanked my parents for being a part of such a great community. For me this congresso was more than just an event; it was a reminder of the beauty of community and the joy of celebrating our heritage together. It's what brings me closer to all those I love, but can no longer see, and those who live far and rarely see. My cup is now full.

I hope to see everyone in Friuli in 2026, where we can once again come together to share and celebrate the love we all have for our families, friends and culture.

Claudia Mardero



New Friends. Francine Floreani (Sault Ste. Marie), Claudia Mardero (Winnipeg) and Ivana Pontisso (Toronto), "Fogolârs 2024" Windsor



Fogolârs Federation of Canada - I secondi 25 anni: 1999-2024



Diversi soci in gita attratti dall'incanto di Manitoulin Island, Sault Ste. Marie, 2007



Il gruppo di Ottawa posa per una foto ricordo, 2008



Ivano C. Modonutti dedica...



Ivano Cargnello conferisce a Rino Pellegrina l'Attestât di Benemerence in riconoscimento della sua dedizione alla comunità friulana e alla Federazione, "Fogolârs 2014", Friuli



Numerosi giovani partecipano al Children's Summer Camp, Oakville, 2015



Le presidentesse Leonilla Tesan, Carino, Evelina Gubiani e Corrianni festeggiano i 50 anni della Lega Femminile Friulana



Molti soci sostengono il Fogolâr Furlan di Windsor da ben 50 anni, 2017



Willy e Iolanda Palmen con la loro famiglia alla celebrazione del 50mo anniversario del Fogolâr Furlan di Calgary, 2018



Il comitato festeggia i 50 anni del Fogolâr Furlan di Mestroni, Caterina Mestroni, Ugo Mandrile, 2018



La commemorazione del 50mo anniversario: (in piedi) Linda Peresutti, David Milan, Monica DePaoli, Lou Battiston, Rosi Lenarduzzi McQueen, Ferdinando Lenarduzzi; (seduti) Renzo Milan, Peter Narduzzi, Angelo Bertoia, presidente della Federazione Joe Toso, Renato Infanti, Hamilton, 2019



I concorrenti al torneo di bocce: Blaine Zacher, Paolo Benvenuto, Maria Marseu, Clemence Ursella, Julie Galasso, Vittoria Chiesa, Giorgio Cimenti, Edmonton, 2020



Alcea Gallino Spada festeggia i 50 anni della sua famiglia ed ai soci del Fogolâr Furlan di Mestroni, 2020



Cargnello offre un omaggio a Paola Filippini a ringraziamento per la dedizione alla nostra comunità, 2008



Numerosi giovani partecipano al convegno di "Fogolârs 2012", Toronto



London festeggia 25 anni di attività: Nancy Pin-DiValentin, Claudio China, Bruno Cesaratto, Gianna Ius, Renata Buna, Roviglio Pin, Claudia Oliva, Lina Pittao, 2013



En, Esterida Colussi, Luisa Marzin festeggiano i 50 anni di vita, 2016



I vincitori del torneo di bocce Giuseppe Durisotti, Silvana Toppazzini, Rosetta Camilli e Albano Minutti, Sudbury, 2017



Alberto De Rosa, Ivana Pontisso, Dino Persello, Gianni Ceschia, Lucy Cosolo e Matthew Melchior al riconoscimento del Bon Furlan, Toronto, 2017



Festeggia i 60 anni del Fogolâr Furlan: Joe Visnadi, Vittorio De Cecco, Doris Vorano, Aldo Chiandussi, Paola Codutti e Sonia Patrizio, Montreal, 2018



Il componenti del comitato: (in piedi) Robert Fabro, Chris Bidinosti, Marino Novel; (seduti) AnnaMaria Toppazzini, Cam Giavedoni, Roberta Novel. Mancano Adrianna Aiello e Giovanni Verrelli, Winnipeg, 2018



I giovani sono pronti a dare una mano alla Festa dell'Uva Dinner and Dance, Halifax, 2019



Festeggia 100 anni assieme alla Società Femminile Friulana Niagara, 2023



Una foto ricordo del comitato all'85mo anniversario della Società: (in piedi) Mirella Monte, Rita Rebellato, Nadia Rosadonati, Vickie Guerra, Mary Ferrazzutti, Luisa Del Bel Belluz, Alberta Ongaro, Elda Morettin; (seduti) Tiziana Prataviera, Paola Ronchin, Mary Piccinin, Società Femminile Friulana, 2023



Giovani delegati al convegno "Fogolârs 2024", Windsor

GO! 2025 – Capitale europea della Cultura 2025

Gorizia si prepara a GO! 2025

Quando il borderless diventa stile di vita

WELCOME TO THE BORDERLESS
EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE 2025IO SONO
FRIULI
VENEZIA
GIULIA

Gorizia, città di confine dal passato asburgico e testimone delle sfide del Novecento europeo, si appresta a vivere un nuovo capitolo della sua storia: si unisce infatti alla slovena Nova Gorica per essere insieme Capitale Europea della Cultura 2025. Questa ambiziosa iniziativa, nota come GO! 2025, desidera celebrare il concetto di borderless, ovvero dell'unione e della collaborazione tra due città che sfidano le tradizionali barriere di confine e nazionalità.

Gorizia è al centro d'Europa e dal colle su cui sorge il suo imponente castello è possibile vedere in un solo istante tutta la città, il **Collio**, la zona del **Brda**, il **fiume Isonzo**, simbolo della Prima Guerra Mondiale, e i tre rilievi su cui si sono svolte alcune delle battaglie più importanti della Grande Guerra in Italia: **Calvario**, **Sabotino** e **San Michele**. Gli eleganti palazzi e monumenti sono testimoni tangibili di un passato asburgico, mentre la travagliata storia della città nel Novecento si racconta avvicinandosi al confine, dove si riverbera ancora il ricordo dello strazio di tante famiglie divise da una sottile linea bianca tracciata a tavolino e che tagliava a metà la celebre Piazza della Transalpina.

Perché Gorizia è in primis una città di frontiera con una lunga storia alle spalle e proprio per questo motivo, **GO! 2025 – Capitale europea della Cultura 2025** rappresenta molto più di una semplice manifestazione. Si tratta di un'opportunità per celebrare le differenze culturali e nazionali, trasformandole in ponti anziché in barriere. Il programma di GO! 2025 riflette appieno questa missione, offrendo un fitto calendario d'eventi che si svolgeranno sia a Gorizia sia a Nova Gorica, in una sinergia che promuove e porta avanti la cooperazione e lo scambio continuo tra le comunità delle due città transfrontaliere. Oltre alle principali manifestazioni previste a Gorizia e Nova Gorica, anche il territorio del Friuli Venezia Giulia si prepara ad accogliere gli eventi collaterali di **GO! 2025&friends**. Queste manifestazioni, che si terranno in città come Udine, Trieste e Pordenone, arricchiranno ulteriormente il programma della candidatura con mostre, concerti e altre attività incentrate sull'importanza della comunicazione e della condivisione tra i popoli.

Per scoprire la ricca natura transfrontaliera di Gorizia e non solo, sono disponibili diverse visite guidate della città. Tra queste, il tour "Atmosfere goriziane", che offre una visione approfondita della storia, dell'architettura e della bellezza di una città sospesa tra passato e futuro; e "GORIZIA, una storia di frontiera", che approfondisce il ruolo della città come importante simbolo della complessa storia del Novecento.

italea

Il viaggio verso le tue radici

Il Turismo delle Radici con ITALEA Friuli Venezia Giulia

“Il viaggio delle radici non è solo un viaggio. Non è nemmeno una vacanza. È il viaggio della vita” queste le parole di A., una giovane ragazza australiana che lo scorso luglio è arrivata in Friuli Venezia Giulia per scoprire il paese natio dei propri bisnonni. Ad accogliere e accompagnare A. lungo la via di casa gli esperti di **ITALEA Friuli Venezia Giulia**.

ITALEA, il programma ministeriale rivolto agli italiani residenti all'estero e agli italodiscendenti. Il nome **ITALEA** deriva dall'incontro della parola Italia e talea, la pratica con cui si consente ad una pianta di propagarsi. Recidendone una parte e ripiantandola, le si può dare nuova vita, facendo crescere nuove radici: proprio come è accaduto in passato con le migrazioni. Questo programma rappresenta la riconoscenza della “pianta madre” al proprio fiorire nel mondo. **ITALEA** si sviluppa a livello locale grazie all'organizzazione capillare costituita da 20 gruppi, ognuno per una regione italiana, che hanno cura di informare, accogliere e assistere i viaggiatori delle radici.

ITALEA FRIULI VENEZIA GIULIA è il programma dedicato a tutti gli italodiscendenti che trovano le proprie radici in **Friuli Venezia Giulia**. Il progetto si concentra sull'accoglienza, sulle agevolazioni e sulle iniziative per coloro che desiderano intraprendere un viaggio in regione sulle orme della propria storia familiare, proprie come A. “Il viaggio della vita” tra le meraviglie dell'Italia e nei borghi della propria regione per scoprire le proprie origini e ritrovare i luoghi, le tradizioni e la cultura degli avi.

Il progetto fornisce un insieme di servizi turistici, itinerari, laboratori, vantaggi, per agevolare il viaggio in Italia a tutti coloro che desiderano scoprire la propria storia familiare e le proprie origini. **ITALEA Friuli Venezia Giulia** sviluppa le sue iniziative grazie al lavoro di una fitta rete di professionisti e grazie alla collaborazione con **FIAVET - Federazione italiana associazione delle imprese viaggi e turismo del Friuli Venezia Giulia**. Il progetto in Friuli Venezia Giulia è guidato da Loris Basso, presidente uscente dell'**Ente Friuli del Mondo**, affiancato da esperti in comunicazione, storytelling, antropologia, genealogia e tour operator.

ITALEA Friuli Venezia Giulia è il programma promosso dalla Direzione Generale per gli Italiani all'Estero e le Politiche Migratorie e dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale all'interno del progetto PNRR e finanziato da NextGenerationEU per il periodo 2022-2025

Vieni a scoprire le tue origini:

www.italaefriuliveneziagiulia.comMinistero degli Affari Esteri
e della Cooperazione InternazionaleFinanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU

*D*urante l'estate le attività del sodalizio quebecchese si sono concentrate sulla realizzazione del pic nic annuale, anche perché altre risorse sono state allocate alla preparazione del congresso della Federazione a Windsor. L'attività ha goduto ancora una volta del successo riscosso dalle edizioni precedenti, grazie in particolare e come sempre al lavoro dei volontari, che ringraziamo veramente di cuore e alla meteo, che ancora una volta ci ha regalato una bellissima giornata di sole. Questo non ostante alcuni, sempre più immancabili, lutti che hanno colpito alcuni tra i membri più attivi del Fogolâr.

L'associazione montrealese continua a rappresentare un punto di riferimento per iniziative concepite e realizzate dalla regione d'origine. La seconda metà di luglio abbiamo infatti accolto un gruppetto di studenti ed insegnanti provenienti dall'Istituto Tecnico Agrario "Paolino d'Aquileia" di Cividale, nel quadro di un'iniziativa organizzata dal "Fri.Sa.Li.", un organismo il cui acronimo sta per Friuli, Sardegna, Liguria e che con il patrocinio del governo italiano, organizza questi viaggi in paesi dove esistono consistenti comunità di connazionali. Tra queste l'Australia, l'Argentina, gli Stati Uniti, il Canada. Gli studenti sono accompagnati da un insegnante che assieme a loro segue, nelle mattinate del periodo di soggiorno, corsi di lingua. I pomeriggi sono in parte dedicati ad incontri ed interviste con correghionali installati sul posto per poi elaborare una relazione sul mondo dell'emigrazione secondo gli spunti da loro raccolti. Quest'anno il gruppetto era composto dal preside dell'Istituto, Livio Bearzi, dalla professoressa Elisa Montina e dagli studenti Noemi Rossi, Greta Kitzmuller e Martin Marcuzzi. Il Fogolâr ha organizzato per loro diversi incontri con correghionali di prima e seconda generazione stabiliti in quest'area geografica. Per aiutarli a meglio inquadrare l'argomento, tutto il direttivo si è ritrovato



Da sinistra: il preside Livio Bearzi, le studentesse Greta Kitzmuller e Noemi Rossi, lo studente Martin Marcuzzi e la docente Elisa Montina

assieme ai cividalesi a casa della nostra consigliera Doris Vorano per una bella cena alla friulana fra amici. Gli studenti hanno così avuto modo di ascoltare e confrontare le diverse esperienze che gli altri membri del direttivo espongono loro. Nell'ambito di quest'iniziativa, in città era presente anche un gruppo di studenti sardi che ha seguito il medesimo iter conoscitivo con i propri correghionali. Dobbiamo sottolineare che già lo scorso anno ci hanno fatto visita una professoressa e tre studentesse del Convitto nazionale "Paolo Diacono", anch'esso di Cividale, grazie ad un'analoga iniziativa organizzata anch'essa dal Fri.Sa.Li. Questi incontri consentono agli adolescenti di formarsi un'idea autonoma e non mediata di quel fenomeno migratorio che ha portato il Friuli a perdere tanti dei suoi figli nel corso della storia. E già si mettono in cantiere le iniziative per l'autunno...



Gli ospiti con una parte del direttivo del Fogolâr di Montreal



Francesca Zuliani e Giuditta Mio si cimentano con la pittura di una stella alpina in uno degli ateliers di studio del Congresso



What a fantastic summer it has been in Windsor. Things were very busy on the patio with live music, classic car shows, game nights and, of course, delicious food. All of this in the ambiance created by the beautiful grounds at the Fogolâr. This year, the Fogolâr embarked on a new community venture. With nostalgia in mind, the main halls at the Fogolâr are transformed two nights a week into roller skating rinks. Complete with disco lights, party music and concessions, Fogolâr Furlan Windsor is looking to capture the feel of the old school roller rinks and create a place for members of the community, regardless of their age, to come and enjoy a family friendly good time. This summer also saw a number of our large annual events take place, including the golf tournament. This year's tournament added a special touch, as it was held in memory of the late Past President, Luciano Sovran. The Fogolâr Furlan Women's Association held their Summer in the City Classic Car Show. Each year, both the crop of classic vehicles and the visitors continue to grow. The weather was perfect and everyone had a great time.

August held some very exciting and busy weekends. August 8-11, 2024 was the weekend that Friulians across Canada, the United States and Italy descended upon Windsor, Ontario, for "Fogolârs 2024". The weekend was a great success. There were fantastic memories made, friendships rekindled and even some new ones begun. Everyone enjoyed themselves immensely and the feedback was completely positive. We were so happy to host everyone in Windsor and get to show off the things that make us so proud of our club.



Fogolârs Federation of Canada President Joe Toso, City Councillor Jim Morrison, MPP Windsor West Lisa Gretzy and Fogolâr Furlan di Windsor VP Frank Perissinotti. "Fogolârs 2024"

After that phenomenal weekend, we geared up again to host the Alpini Association of North America's congress the weekend after. Alpini groups from across Canada came out and took part in the weekend's festivities. It was another lovely event.

We are gearing up for some fantastic fall and winter events. There will be a few annual favourites, like the Trunk or Treat, Wine and Chestnuts Night, Breakfast with Santa, Christmas Member's Banquet, just to name a few. This year will also see some new events popping up, such as a November Elvis Tribute Show by the Fogolâr Furlan Women's Association, the Fabulously Fall Vendor Show and a group day trip to Frankenmuth, as well as many more. The Fogolâr Furlan Windsor continues to look for ways to be a community hub as well as a beacon for cultural heritage events.



Windsor Delegate Victoria Michie-Mistruzzi and Edmonton Delegate Lorenzo Benvenuto, "Fogolârs 2024"



Oldest and Youngest Members at Ribbon Cutting Ceremony. Anthony Campagna (Standing in for his Mother Nerina, 102 Years of Age) and Felecia Caruana, with Joe Toso and Frank Perissinotti. "Fogolârs 2024"



Summer 2024 has come and gone and, oh, what a summer it was! From a number of events in celebration of Italian Heritage Month, to painting, movie nights, the annual picnic and participation in the Congresso, it truly was jam-packed. One of several Italian Heritage Month celebrations saw the Famée Furlane Toronto participate in the Consul General of Italy's reception in honour of the Italian Republic's 78th anniversary. At this event, our very own FFT member, Gianni Ceschia, handsomely saluted his roots through his culinary skills. A Celebration of Dialects at The Columbus Centre had participants reciting their original creations in their own beloved dialect. It was a most delightful evening and the highlight for us was FFT member Lauretta Santarossa's reading of her original poem "La Me Marilenghe". Professor Olga Zorzi Pugliese, another FFT member, was invited by the Royal Ontario Museum to make a presentation on the history of the beautiful mosaic ceiling in its rotunda. She spoke on the involvement of Friulian and other Italian artisans, both in its creation and completion. Friulian pride was well exhibited throughout the entire Italian Heritage Month. The Famée Furlane Toronto organized an evening of painting. Fun, laughter and sunshine were sprinkled throughout the entire evening as a group got together to paint an array of sunflowers! By the end of the art class, creativity was definitely on display and, for many, an unrecognized talent was discovered. Likewise, fun was had at the summer's eve movie night, where an emotionally charged movie, "A Muso Duro", left everyone in high spirits to enjoy the fun afterparty hosted by the FFT. It was a terrific night, overall. This year's annual picnic was certainly no disappoint-



as the weather and volunteers worked in tandem to ensure a good time was had by all. Guests enjoyed the ever-popular traditional pesca raffle, Gianni Ceschia's BBQ dinner, a number of games and a briscola tournament. But that was not all. There was also a Furlan Marcjat, an ice cream truck and face painting. This was our first picnic held at the Veneto Centre but from all the positive feedback, it will not be the last. While for some, picnics may not be perceived with the same anticipation of yesteryear, the FFT picnic truly is a celebration of loved traditions and a feast for the soul! August, of course, gave us the opportunity to celebrate our Furlanitât with folks from right across Canada as representatives from each Fogolâr, Famée and Società gathered to celebrate at "Fogolârs 2024" Windsor. The whole four-day experience was invigorating and exciting, with every detail carefully thought out and planned, thanks to the hard work and commitment of Diana Volpatti and her team! Goodbyes encompassed many hugs, the exchange of contact information and promises of meeting up at the next congresso. This truly fantastic Congresso came to an end all too quickly. Heartfelt congratulations and thank you to everyone involved in its success.





Famee Furlane Toronto Elections. At the elections held at the Annual General Meeting on September 24, 2024, the Famee Furlane Toronto welcomed three new board members: Alfie Manias, David Furlano and Karen Manarin. Both Melissa Zamparo and Mara Mian were welcomed back for another term. Chair Joe Zamparo's new team is now composed of:

Joe Zamparo, Chair,
Karen Manarin, Vice-Chair,
Roberto Clocchiatti, Treasurer,
Melissa Zamparo, Secretary,
Mara Mian, Director of Core Activities,
David Furlano, Director of Operations,
Steven Sedran, Director of Culture,
Alfie Manias, Director of New Activities,
Flavia Muraca, Director of Marketing and Communications.



Long standing Director Ivana Pontisso did not run for another term.

Best wishes are extended to the new board as it continues to steer the Famee Furlane Toronto into a new and exciting future.

Ivana Pontisso



Attività dell'estate 2024. Durante la Settimana Italiana di Ottawa in giugno, i giovani del Fogolâr, guidati da Angela Blasutti, coadiuvati da John Serafini, Stefani Truant, hanno organizzato un incontro sociale per invitare giovani di origine friulana di seconda generazione e, naturalmente, attirare simpatizzanti del Fogolâr. I 'vecjos' del direttivo hanno entusiasticamente appoggiato l'evento, anche finanziariamente, così rendendo testimonianza alla promessa di permettere ai giovani di sperimentare con nuove iniziative. Se non si rischia non si vince. L'evento ebbe grande successo in quanto attirò partecipanti di ogni età dai 4 ai 75 anni. Alcuni, che anche avendo precedentemente conoscenza del Fogolâr ma non erano membri del sodalizio, sono diventati membri.

Il 28 luglio il Fogolâr organizzò il molto anticipato Picnic Annuale. Anche quest'anno la scampagnata oltrepassò tutte le aspettative. Tutto funzionò con la precisione tipicamente friulana. Non solo parteciparo



La famiglia Da Pieve mostra orgogliosa la bandiera del Friuli

no membri e simpatizzanti ma anche stimolò molto interesse di alcuni che si fecero membri del Fogolâr. Non c'è alcun dubbio che il successo è dovuto all'entusiasmo degli organizzatori, dal gruppo di volontari, dell'eccellente menu casalingo procurato presso Luciano Foods e organizzato da Nilde Morielaz, e dei

giochi per i più giovani preparati da Angela Blasutti. Gli adulti parteciparono entusiasticamente alla gara di bocce allestita da J.P. Spessot. Il presidente Ivano Cargnello ha ringraziato la squadra organizzativa, Bob, Debbie e Angela Blasutti, Roberto Mazzolin, Nilde Morielaz, Roger e John Serafini, J.P. Spessot, Stephanie Truant, e i fotografi Gastone e Jane Barban. Il grande successo delle attività degli ultimi mesi non lascia dubbio che il Fogolâr di Ottawa non solo sopravvisse la pandemia, ma che anche si rafforzò con molti nuovi aderenti. In fatti, siamo lieti di annunciare che durante l'anno in corso abbiamo avuto un aumento di membri più del 30%. *Sperin c'al continui cussi.*

Pensiamo che questo successo sia anche dovuto al fatto che il direttivo è composto di una percentuale considerevole di giovani, e che il vecchio componente del direttivo incoraggia attivamente i giovani. È anche molto probabile che l'aggiornamento della contabilità che sfrutta le ultime tecnologie bancarie facilitano l'adesione al Fogolâr. Mentre nel passato si scrivevano assegni o si doveva recarsi a un luogo particolare per pagare in contante, ora è molto facile versare la quota annuale via trasferimenti elettronici bancari. Tra parentesi, un altro vantaggio derivato dall'e-transfer è che molti acquistano biglietti per gli eventi con molto anticipo. Questo ha un doppio vantaggio che ci permette di meglio calibrare le nostre spese. Per di più, incoraggia la gente a prenotare.

Ma quello che sembra evidente al nostro aumento di membri è che la strategia di lasciare i giovani lanciare nuove attività porta buoni risultati.

Al è impuartant che si fasin attivitâs che sedin di interes a dute le famee intere. Cussi, se vegnin i pizui nevôs a vegnaranan anje i gjenitôrs e i nonus.

Partecipazione al Congresso 2024. Alcuni membri del Fogolâr di Ottawa parteciparono entusiasticamente al "Fogolârs 2024" di Windsor. Di massimo interesse ai partecipanti di Ottawa furono i workshops di Gorizia 2025 ed in particolare le presentazioni di carattere turistico di ITALEA.



Alcuni partecipanti del Picnic, 2024

Ora guardiamo verso il futuro:

- Il Fogolâr conferì ad alcuni giovani il compito di aggiornare le strategie di comunicazione utilizzando le ultime tecnologie dei social media.
- Per l'autunno il Fogolâr ha in programma un *Assaggio di Olio d'Oliva*. Siccome in Canada non si può trovare olio d'oliva friulano, per dare un carattere friulano all'evento il tutto verrà seguito da un 'social' dove si servirà vino e formaggio friulano.
- Per Natale, la *Confraternità del Presepio Friulano* del Fogolâr allestirà il consueto presepio tipico presso la casa degli anziani Villa Marconi.
- Il Pranzo Natalizio del Sodalizio sarà la domenica 8 dicembre.
- Il Fogolâr progetta un ritorno al Carnevale Friulano per marzo del 2025. Questa è un'attività che il Fogolâr organizzava sino dall'inizio del club nel 1969 ma che è stata sospesa qualche anno fa.

*Il diretîf dal Fogolâr Furlan
di vuestre capitâl us augure a ducj
vualtris e vuestris fameis
Bon Nadâl, Bon Finimen
e bon Principi dal 2025.
O si augurin che il 2025
al puarti un fregul di pâs intal mont*

Keeping our Furlan Culture Alive Generation to Generation. Our Furlan traditions and culture have withstood the test of time. Although our Nonni (Luigi Bressan and Carmela Borean – Chions, Pordenone) immigrated from Friuli in 1953 - over 70 years ago - their sacrifices and deeply rooted values of faith, family, and being of service remain at the forefront of our lives today. We feel blessed, as third generation Furlans, to have had the opportunity to celebrate our culture at “Fogolârs 2024” in Windsor, Ontario. As grandchildren of Nonni who worked hard to maintain our culture, we were thrilled to attend with our parents (Roberto and Lorena Bressan) and Zii (Mario and Suzie Bressan), and with other delegates from Sault Ste. Marie.

The Fogolâr associations and *congressi* are instrumental in maintaining and celebrating our culture. The Fogolâr brings Furlans from the local area together, and the *congresso* is an opportunity to connect with Furlans from beyond our local communities. **The congresso helps us to appreciate that our culture and traditions have no geographic limits; the national and international Furlan community is an extension of our own family. At a congresso, despite being away from home, you feel right at home!**

Fogolârs 2024 Windsor allowed us to taste outstanding food, learn new recipes in the culinary class, channel our creative hand to paint *stelle alpine* (extra special as our Nonno was in the Alpini), sing folks songs, and learn about the success stories of Furlans in Windsor.



Friends, New and Old, Gather at “Fogolârs 2024”



Members of the Fogolâr Furlan di Sault Ste. Marie at “Fogolârs 2024” in Windsor

We saw new initiatives for tourism in Friuli Venezia Giulia and celebrated our faith together. We visited with friends of our late Nonni who made us feel like their own, and saw other youth delegates we have not seen since past congressi. Our reconnection was filled with stories, laughs, exceptional dance moves at the gala night, trips to the fontana for some grappa, and an exchange of numbers so we can stay in touch until we reconnect in Friuli in 2026. The youth may be small in numbers, but we are strong in passion to continue learning about our culture.

It is our greatest honour to hold the Furlan torch and share our culture with others. This starts with our Italian, but non-Furlan, partners, Lucas and Alex, who



Late-Night Group Enjoying Grappa at the “Magical” Udine Fountain in Windsor

attended their first *congresso*, and our little Francesco who attended his first *congresso* at only four months of age - the first, fourth generation Furlan in our family.

We know it is important to pass our culture to the next generation, so we will share our values, traditions, and culture with our friends, partners, and children. We look forward to keeping our Furlan culture alive from generation to generation, just as those before us did, and we know that our *famèe furlane* can be found all over the world. We hope to reconnect with you in 2026 in Friuli.

Liliana, Adriana, Tiana and Lorenzo Luigi Bressan
Fogolâr Furlan di Sault Ste. Marie
Councillor and Members



Laura Cunningham

I am a university student living in Vancouver, but my real story started being told long ago in Friuli. Despite being born in Canada, the influence of my maternal grandparents and great-grandparents underscores how much of my identity is shaped by the ambitious lives lived and solid foundation laid by these ancestors – my Barei family from Morsano al Tagliamento and my Truant family from San Martino al Tagliamento. These forebears embodied the values of the Friulian people: hardworking, disciplined,

skilled, community – and family-minded, forthright, and humble. After getting to know many Friulians through the *Famèe Furlane* of Vancouver, Fogolâr Furlan of Windsor (where my 93-year-old Nonno Carlo still resides), and trips to Friuli, I have realized that this ‘furlanitât’ is the cornerstone of who I am, and an attribute shared with many of my Friulian-Canadian peers. No matter the field of work or path in life we choose, we model the unique traits of our ancestors.

The details of our stories may vary somewhat but most of us know the legends of relatives arriving in Canada, usually featuring a small suitcase filled with more hope than possessions, limitless ambition, and a deep desire to make a better life for their families. Among other things, my Nonno Carlo likes to reminisce about his first meal in Canada, right after his 13-day trip across the Atlantic, aboard the RMS Scythia, which landed in Quebec City in 1952. He disembarked, made his way to the first open corner store and successfully managed to buy ‘pan e cjocolate’. Universally, expectations were modest, but the dreams were colossal and the road to these dreams did not come easily for most successes were the consequence of hard work and perseverance. Of all the things I have learned by example, I have learned this in spades. At any setback, sadness, failure, or frustration, I am reminded to channel the ‘furlanitât’ spirit.

Cultural ideology aside, some iconic hallmarks of my upbringing include Nonno sharing his love for traditional music, song, dance, and Furlan lexicon, and my Nonna Mary teaching me to make tiramisù, frico, and gnocchi, while never missing an opportunity to encourage a great education and a reminder to give back to communities in need. Through their own hard work, tenacity, and generosity, they unlocked that door to a better life, and I am proud to be a torchbearer for their legacy. And while my Nonno remembers that he came to Canada with almost nothing in his suitcase, it turns out that what he brought – his ‘furlanitât’ – was much more important to me than anything his suitcase might have carried.

Laura Cunningham
Famèe Furlane Vancouver



Una Notte Di Natale

Mi ricordo ancora di una sera di Natale di molti anni fa, quando ero un ragazzo.... Mia mamma mi aveva detto che lei mi avrebbe accompagnato alla Messa di mezzanotte e che poi lei mi avrebbe preparato le frittelle. Io, solo a sentire il nome di “frittelle” ero felicissimo, e sarei andato a tagliare legna nel bosco anche di notte, pur di gustare queste famose “fritulis”. Erano tempi duri, tempi di miseria, ma a casa mia esisteva una grande dignità, per cui si andava avanti con fiducia e speranza....

E così, dopo la cena, a base di radicchio, polenta e formaggio, ci siamo incamminati verso la chiesa situata al centro del paese (si trattava del paese di Fanna). Ricordo che scendeva qualche fiocco di neve e faceva assai freddo, con un venticello fastidioso che veniva dal nord. Mentre si camminava, avevo la mia mano in quella di mia madre, e il mio pensiero, in quel momento, trasmetteva a tutto il mio essere un senso di pace interiore e di benessere, il mio cuore era pieno di gioia.... La neve aveva già coperto i tetti delle case, e qua e là si vedevano piccole luci che venivano dalle case e davano l'impressione di una magia divina, di una leggenda degna di un grande scrittore.

La mia fantasia, piena di illusioni e di visioni, si perdeva nello spazio in un momento, in un istante.... Sentivo una gioia profonda: ero felice senza un vero motivo, ma forse era il pensiero che, dopo la Messa, si mangiava le famose frittelle, oppure anche i “crostui”, assieme a tutta la famiglia. Ma credo che non era solo il desiderio a rendermi felice, ma la certezza e la consapevolezza di una certa “comunione” interiore, favorita dal momento, dalla “Notte Santa”, dalla “Notte del Signore”, come diceva mia madre.... La neve continuava a scendere, silenziosa, e spinta da un leggero vento, in tutte le direzioni. Di tanto in tanto, ci si incontrava con altra gente che si dirigeva verso la chiesa. “Buine sere”, “Bon Nadâl”, si “diseve”, e malgrado i tempi duri la gente era serena.

Momenti che nella memoria di un uomo, non si possono dimenticare. Eravamo poveri, ma in noi viveva una ricchezza spirituale che ci dava la forza di vivere e di affrontare il mondo con fede e buona volontà, per un domani migliore... era il natale del 1946!

V. De Cecco

L'amicizie

L'amicizie a jè rare e biele
come une stele alpine.
Dificil a cjatâ,
cirinle tu puedis ancje colà,
ma la so bieleze
a t'invide a torna a provâ.

Il moment che tu l'as cjatade
tu ti sintis pasât
no ti ocorin tantis
par fâ un macèt,
ti baste ancje sol une,
che cun i siei stej
a nûs jemple
e a nus fas lûs.

Doris Vorano

Puisis e Riflessions, 1983

Friûl

Friûl,
tu nus âs
lassât parti pal mont.

Isâl par fanus apressiâ
la tô bieleze,
la bieleze das tôs montagnis,
das rôsis dai spierzolârs,
dai picui rois.

O das cjantis e vilotis
a voltis scognosudis,
o ce che tu âs
di plui biel
la to lenghe
che quant tu la sintis
a' ti pas il cûr,
a samee une misture
di sintimenz nascuindûs.

Doris Vorano

Puisis e Riflessions, 1983



Feminis Furlanis Fuartis

We've always known that Friulian women are 'fuartis'. When the Famee Furlane Toronto was founded in 1932, women were happily welcomed at the club as banquet servers and volunteers. A forward-thinking woman, Maria Cristante, saw this imbalance and in 1938 formed the Società Femminile Friulana. According to her granddaughter, Mary Lovisa, Maria can be considered a feminist, years before the feminist movement. Members of the Società met, shared thoughts and ideas, and worked to help others. For newly arrived women from Friuli, the Società was a place of community and support. Still in existence today, the group continues with its objectives. Another example is the Women's Auxiliary of the Famee Furlane Toronto that was born in 2005 from an idea presented by Elda Maraldo. In addition to activities that reinforce and maintain the Friulian culture, the Auxiliary organizes guest speakers, book reviews and hands-on workshops.

Recently, I learned about a new book, *Feminis Furlanis Fuartis*, the first for journalist Erika Adami. Written entirely in *furlan*, it tells the stories of 25 remarkable women, born in Friuli, who have achieved success and influence in research, social work, enterprise and culture. The book is a compilation of articles first published in *La Patrie dal Friûl*. From the introduction we read: "*Storiis di feminis furlanis dal dì di vuê, pôc o par nuie cognossudis, diferentis par età, divignince, esperiencis formativis e professionâls. Lis lee la fuarce che a esprimin tal cirî di realizâsi cun tignince, tai cjamps plui svariâts. Cun braûre pes lidrîs e tal leam cu la proprie tiere, un pont fer, ancje cuant che l'orizont dal lôr impegnal devente il mont.*" Roberta Nunin, Professore, Università di Trieste.

Over the book's 190 pages, we learn about Veronica Defilippis who has promoted and presented the cuisine of Friuli, especially that of Carnia, at culinary events in Morocco, Spain, Thailand,

United Arab Emirates and New York. We also learn about Cristina Noacco who teaches medieval French literature in France, and also teaches language students at the University of Friuli. In 2020 she wrote *'I Segreti dal Tagliamento'*. Another featured woman is Roberta Cortella, film producer and documentarian, who has worked in many countries over the last 20 years. On one assignment from Ente Friuli nel Mondo, she produced "La memoria della terra" on the people, culture and land of Friuli.

There is Dania Cossa who worked for OSCE, (*Organizazion pe Sigurece e la Cooperazion in Europe*). Over 15 years, she went to war zones in the Donbass region of Ukraine, to Afghanistan and Nigeria, researching and helping the local people as they lived through very difficult times. There is also Alberta Bulfon who continues the work begun by her father of reinvigorating old wine varieties, like Picolit Neri and Ucelut, that were almost extinct.

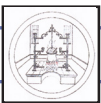
Among the 25 accomplished women profiled, we meet Stefania Sarnataro, who is working in aquaponics, Paola Del Negro, director general of 'OGS' (National Institute of Oceanography and Experimental Geophysics) which does research in marine biology, and Ada Bier, who has collaborated with the Società Filologjiche Furlane to promote the study and teaching of both prominent and almost forgotten languages.

One of these accomplished women visited the Famee Furlane Toronto some 20 years ago. Federica Bressan, completed her Master's Degree in Music and Musicology and her Ph.D. in Computer Science. Her ability to speak seven languages led her to work in technology, music and to do academic research with organizations in Europe and around the world.

Repeated in the stories in *Feminis Furlanis Fuartis* is the desire of these well-educated and travelled women to keep their ties to Friuli and to bring attention to its culture, environment, and history, and to the many contributions that Friuli has made to the region and the world.

Doreen Vanini

Erika Adami can be reached at: erika.adami@gmail.com



The Famèe Furlan Vancouver is excited to share some of the activities we have done these past few months. In early June, we decided to re-introduce our "Members Banquet". This included dinner and dancing. We were extremely happy to see a number of our younger members attend this event. Also, in June, we entered our team Friuli into Vancouver's "Coppa Italia" Soccer Tournament. This annual tournament, organized by the Italian Cultural Centre of Vancouver, also had teams representing Puglia, Abruzzo, Basilicata, Calabria, Campania, Sicilia, and Veneto. Many thanks go to our team Friuli members and to our volunteer coaches Vic Tesan, Danny Pecile and team manager Leone Basso. We are extremely grateful to our team tournament sponsors NewWay Forming, J. Toso Management, Atlas Stone and Star Tile.

The Famèe Furlane would like to congratulate this year's scholarship winners Giulia Artusso and Dean Moro who each received \$500 from our Famèe Scholarship Fund and from the Dino Maniago Bursary. We wish both these individuals all the best with their post education studies. In September, with the assistance of our Lega Famiglia, we held a Seniors Luncheon which was completely sold out. We are very grateful to Laura and George Del Bianco, who generously offered to make the famous Del Bianco Lasagna the same, traditional way their mother Beatrice used to do for our banquets years ago. Not only did Laura and George make the lasagna, they worked

with Vito Mussio in the kitchen preparing and serving the food to our most appreciative guests.

This past spring we had the honour of dining with two pilots from Friuli who are part of the Italian Air Force's Frece Tricolori aerobatic demonstration team. A big thanks to Joe Toso, President of our Fogolar Federation, for arranging this. As for the rest of the year, we look ahead to the planning stages for a Casino Night in November, our annual San Martin Banquet, a Christmas Seniors Lunch in December, and Babbo Natale for our members' children and grandchildren. Finally, the Famèe Furlane extends a big thank you to our board members who devote so much of their time to our Society: Jerry Marzin, Mike Marzin, Lana Tesan, Luigi Tuan, Vic Tesan, Danny Scodeller and Dave Polano.



Oscar Del Dò e la bandiera friulana a Toronto

L'estate del 2024 ha segnato il ritorno nei cieli canadesi e nordamericani delle Frece Tricolori dopo oltre 30 anni. Le Frece Tricolori hanno visitato il Canada in parte per celebrare il 100° anniversario della Royal Canadian Air Force, eseguendo spettacoli aerei e sorvoli in tutto il Canada, visitando alcuni dei siti e delle città più iconici del nostro paese. Sempre motivo di orgoglio anche per il Friuli, poiché la base della Pattuglia Acrobatica Nazionale (PAN) è a Rivolto in Friuli sin dalla sua fondazione nel 1961.

Come parte della squadra di volo del 2024, abbiamo il maggiore Oscar DEL DÒ da Martignacco che pilota Pony 9 e con le Frece Tricolori dal 2019. Durante i due mesi del tour, il maggiore DEL DÒ ha portato con sé bandiere del Friuli durante i voli attraverso il Nord

America, raggiungendo la Federazione dei Fogolârs del Canada e desiderando lasciare una bandiera ai friulani-canadesi in Canada. Vorremmo ringraziare Oscar per questo grande gesto e regalo alla Federazione. GRACIE OSCAR!

La Federazione Fogolârs vorrebbe anche congratularsi con il generale Marco Lant di Bertiole. Il generale Lant, ex pilota e comandante delle Frece Tricolori, è stato recentemente promosso a Comando delle Forze da Combattimento una delle posizioni più prestigiose dell'Aeronautica militare italiana. Il generale LANT è stato a Vancouver la scorsa primavera e ha incontrato Joe Toso, presidente della Federazione, e Danny Scodeller, presidente della Famèe Furlane Vancouver. BON LAVOR GENERALE LANT!

Renzo Rigutto



Il generale Marco Lant di Bertiole (a sinistra) e il comandante uscente Luigi Del Bene

A Tribute to Ezio Bortolussi

September 25, 1943 - November 4, 2023

The Famèe Furlane Vancouver has sadly lost one of its most prominent members and steadfast supporters; Ezio Bortolussi has passed away at the age of 80 on November 4, 2023. Ezio leaves his wife, Kimberly, and son, Caleb.

Ezio came to Canada in 1966 to pursue his dream of playing professional soccer but during the off-season, he found his passion for construction. In Ezio's words, "I fell in love with construction and erecting tall buildings became my passion". Ezio settled in Vancouver in 1984 where he began his new company, NewWay Concrete Forming. Over the years, the company grew and expanded with contracts in Canada, the United States, the Bahamas, in Qatar, and in many others countries.

His philanthropic pursuits include donations to his hometown church in Arzene, the earthquake in Friuli, the Surrey Memorial Hospital, as well as several other excellent causes. Ezio, over the years, received many awards and recognitions. Among these are the Cavaliere della Repubblica Italiana (2005) and Vancouver's Italian-Canadian Citizen of the Year (2013). He was awarded the Medaglia d'Argento (2014) for bringing honour to Friuli and to Italy, and he received an Honorary Degree in Civil Engineering from the University of Udine (2019).

Ezio worked hard and was proud of his achievements but he remained a humble man. He believed his success paid homage to his father who had left his family for many years to do the "hard labour required in the mines". Ezio's success was a reminder of how far his family has come; from the struggle, hard work and sacrifice of his parents to provide for their children, to the peak of professional excellence in his field. Ezio was very proud of his Friulian origins and of the Friulian people, and of their know-how and competence. And, he was proud of the people who belong to the Famèe Furlane.



A Tribute to Ermenegildo "Gildo" DiBiaggio

March 6, 1938 – April 21, 2024

The Fogolar of Winnipeg is truly saddened by the passing of founding and long-time member Gildo DiBiaggio. Born in San Daniele del Friuli, Gildo was an "Orfano di Guerra" and was sent to the "Istituto Friulano Orfani" in Cividale where he lived and studied, graduating as an electrician. When he did not land his dream job with ENEL, he decided to visit his sister in Winnipeg. ENEL's loss was our gain!

Shortly after arriving in Winnipeg in 1965, Gildo became a founding member of the Fogolâr and of the Gruppo Alpini. Gildo was a pillar of the Fogolâr. He served on the board for several years, fulfilling various positions, and was president from 1985 to 1987. Under his leadership, the Fogolâr undertook the expansion project of the Campo Fogolâr "Anola", a necessary and valuable addition to our association.

Gildo was an electrician by trade, and a writer and poet by nature. If he wasn't fixing yet another electrical outage at Anola, he could be seen spending countless hours at his kitchen table composing poems, tributes and articles on the life of the Fogolâr. Gildo contributed articles to the Cisilute, Friuli nel Mondo and L'Alpino. He was most proud of the statues/monuments he helped design for both the Fogolâr and the Alpini, commemorating, with thoughtful dedications, those members who passed. The inscription of one of the plaques he composed reads ...

EMIGRAI ED IL CUOR IN ITALIA LASCIAI
MA D'AMICI OGGI MI CIRCONDAI

The Fogolâr of Winnipeg was blessed to have had Gildo as a builder and leader. His unconditional passion, dedication and love for our Fogolâr is inspirational, and his legacy will live on as a model proud Furlan and Alpino living in Canada. He truly is irreplaceable and will be missed. Mandi, Gildo.



J.Toso Management LTD.

Giuseppe Toso (president)

19150 - 21st Avenue

Surrey, B.C.

Canada, V3Z 3M3

Tel: 604-312-0578

email: giuseppetoso862@gmail.com

**L&F
TILE**
CORP.

CERAMICS, WALL & FLOOR COVERINGS

Renzo Bulfon

Office (416) 740-9080 ext. 23 - Cell. (416) 452-3290

lorenzo.lftile@yahoo.ca

5265 Steeles Avenue West, Unit A - Weston, ON M9L 2W2



Culinary Studio

If you have an idea,
we can make it happen!

905.265.2665

Cooking Classes!
Catering for any event!

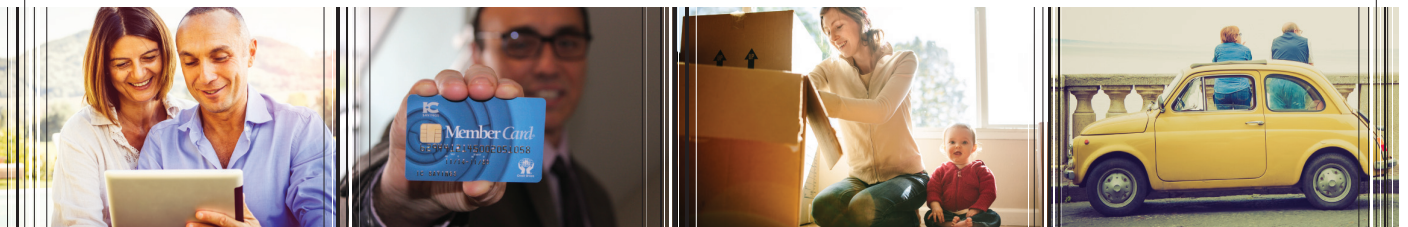


ASSOCIATION OF ITALIAN
CHEFS OF CANADA

**Gianni Ceschia
Teresa Szlachta**

Our Expertise Includes:

- Cooking Classes
- House/Office Parties
- Outdoor Weddings
- Holiday Festivities
- Baptisms
- Communion
- Confirmations
- School Kids Lunches
- BBQ



For what you want in life. Bank, borrow and invest with us.

Learn more at www.icsavings.ca

ICS SAVINGS
La Nostra Banca